Сергей Седов

Царь зверей

Из книги «Сказки "Детского мира"»

Однажды звери из отдела мягкой игрушки решили выбрать себе царя.

Все сразу согласились, что царем зверей должен быть Лев. Но какой? Дело в том, что в отделе было три льва: один – огромного роста, второй – с громким голосом и третий – маленький и тихий.

– Пусть нашим царем будет Лев Огромного Роста! – сказала древняя черепаха, которая появилась в отделе мягкой игрушки еще в прошлом веке. – Такого царя все будут бояться: и водоплавающие, и оловянные, и роботы-трансформеры!

Так царем мягких зверей стал Лев Огромного Роста. Он сразу спихнул двух слонов и трех обезьян с верхней полки (самой престижной), забрался на нее и воцарился во всем своем великолепии. Все остальные звери сбились в кучу на полу. Они склонились перед Львом и подумали: «Вот это настоящий царь!»

И вдруг царя купили! Покупателя звали Сеня. Ему было шесть лет, и он был очень маленького роста. Сеня никогда бы не увидел Льва из-за прилавка, если бы тот не забрался так высоко и не был такой большой и великолепный.

– Мы потеряли нашего царя! – сказала древняя черепаха. – Но не будем грустить! Жизнь продолжается! Пусть новым царем станет Лев с Громким Голосом!

Все сразу согласились, потому что очень хотели иметь царя.

Лев с Громким Голосом сразу зарычал очень громким голосом:

– P-p-p-p-p-p-p-p-p-p-p-p-p! – Да так, что притихли не только все мягкие игрушки, но и водоплавающие, и оловянные солдатики, и роботы-трансформеры. Даже игрушечные автоматы перестали стрелять,

а танки гудеть. Две продавщицы упали в обморок, а в кабинете директора задрожал большой дубовый стол.

Мягкие игрушки смотрели на Громкого Льва и думали: «Вот это настоящий царь!»

И в этот самый момент в детский Мир вошел Вася. У него в ушах были наушники от плейера. Но он сразу услышал Льва, ведь тот рычал так громко! Вася, конечно, его тут же купил. Он любил все громкое.

Бедные звери! Они долго не могли опомниться после такой ужасной потери. Многие плакали, а ведь влага очень вредна для здоровья мягких игрушек. И тогда древняя Черепаха сказала:

– Не плачьте, мягкие звери, ведь у нас есть еще третий Лев. И пусть он маленький и тихий, но все же он Лев.

Вот так царем зверей стал Лев Маленький и Тихий. Он был еще и очень скромный. Никогда не выскакивал вперед и не высовывался из-за спин слонов и бегемотов. Покупатели его не замечали, и он все царствовал, царствовал в отделе мягкой игрушки. Царствует он там и сейчас. А вы думаете, почему звери ведут себя хорошо, не ссорятся, не дерутся, не воюют с роботами? Потому что они знают: где-то рядом – царь, незаметный и тихий...

Но если кто-нибудь из вас, ребята, обнаружит в отделе мягкой игрушки Льва Маленького и Тихого, да еще купит его, то Лев, если честно, очень обрадуется. Царем, конечно быть хорошо, но любимой игрушкой все же лучше. А за отдел мягкой игрушки не беспокойтесь. По слухам, туда скоро должна поступить новая партия львов — целых семь штук, или даже восемь!

Sergej Sedov

Der König der Tiere

Aus dem Buch: "Das Kinder-Einkaufszentrum"

Russisch: «Сказки "Детского мира"»

Eines Tages beschlossen die Tiere aus der Kuscheltier-Abteilung sich einen König zu wählen. Alle waren sofort einer Meinung, dass der König ein Löwe sein musste. Aber welcher? Das Problem war, dass es in der Kuscheltier-Abteilung drei Löwen gab: Der erste- Riesig; Der zweite- Laut und der dritte- Klein und still.

"Wie wäre es wenn unser König der riesige Löwe wird? ", sagte die alte Schildkröte, welche schon im letzten Jahrhundert in die Kuscheltier-Abteilung gekommen war. "Vor so einem König werden sich alle fürchten: Die Wasserwessen, die aus Zinn und die Roboter-Transformer!"

Und so wurde der riesige Löwe König der Kuscheltiere. Er schubste sofort zwei Elefanten und drei Affen vom obersten (dem bergersten) Regal, kletterte hinauf und herrschte in all seiner Pracht. Alle anderen Tiere drückten sich am Boden an einander. Sie verneigten sich vor dem Löwen und dachten sich: "Das ist ein echter Herrscher!"

Doch plötzlich wurde der Herrscher gekauft! Der Käufer hieß "Senja". Er war sechs Jahre alt und sehr klein. Senja hätte den Löwen niemals gesehen, wäre dieser nicht nach ganz oben geklettert und wäre er nicht so groß und prachtvoll.

"Wir haben unseren Herrscher verloren!", sagte die alte Schildkröte, "aber wir lassen den Kopf nicht hängen! Das Leben geht weiter! Der neue Herrscher soll der laute Löwe werden!"

Alle waren sofort damit einverstanden, denn sie alle wollten unbedingt einen Herrscher haben.

Der laute Löwe brüllte sofort mit sehr lauter Stimme:

Und zwar so, dass nicht nur alle Kuscheltiere verstummten, sondern auch alle Wasserwessen, die aus Zinn und die Roboter-Transformer. Sogar die Spielautomaten hörten das Schießen und die Tanks das Brummen auf. Zwei Verkäuferinnen fielen in Ohnmacht und im Zimmer des Direktors fing der große Eichentisch das Zittern an.

Die Kuscheltiere schauten den lauten Löwen an und dachten sich: "Das ist ein echter Herrscher!"

In diesem Moment betrat Wasja das Kinder-Einkaufszentrum. Er hatte Kopfhörer an, doch er hörte den Löwen sofort, denn dieser brüllte so laut! Wasja kaufte ihn natürlich sofort. Er liebte alles was laut war!

Die armen Tiere! Nach einem so schrecklichen Verlust konnten sie lange nicht mehr zu Sinnen kommen. Viele weinten, obwohl Nässe sehr der Gesundheit der Kuscheltiere schadet. Da sagte die alte Schildkröte:

"Weint nicht, Kuscheltiere, wir haben doch noch den dritten Löwen. Er mag vielleicht klein und still sein, und doch ist er ein Löwe!"

Und so wurde zum König der kleine und stille Löwe. Er war auch noch sehr bescheiden. Er sprang nie nach vorne und kam nie hinter den Rücken der Elefanten und Nilpferde hervor. Die Käufer sahen ihn nicht, und so herrschte und herrschte er im Kuscheltier-Abteil. So herrscht er auch heute. Warum glaubt ihr benehmen sich Kuscheltiere so gut, streiten nicht, kämpfen nicht, bekriegen sich nicht mit den Robotern? Weil sie wissen: Irgendwo in der Nähe ist der König, leise und unbemerkbar...

Aber wenn einer von euch, Jungs und Mädels, einen kleinen und leisen Löwen im Kuscheltier-Abteil bemerkt und ihn sogar noch kauft, wird der Löwe ehrlich gesagt sehr froh sein. König zu sein mag zwar schön sein, aber ein Lieblingskuscheltier zu sein ist noch viel besser! Und über die Kuscheltier-Abteilung müsst ihr euch keine Sorgen machen. Wir haben gehört, dass dort bald eine neue Ladung Löwen eintrifft: Ganze sieben Stück, oder sogar acht!

Übersetzung: Sofia Wanke

Russisch: Соня Ванке